

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1974)
Heft: 2

Artikel: Hochwertige Handwebteppiche mit rustikaler Note
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794066>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Hochwertige Handwebteppiche mit rustikaler Note



Bodenbelag aus TISCALONG C in Rya-Technik.
Revêtement de sol en TISCALONG C, en technique Rya.
Rya-technique TISCALONG C floor covering.
Rivestimento del suolo di TISCALONG C, tecnica Rya.

Fortschreitende Verstädterung, immer höher wachsende Wohnblöcke aus Beton und die Anonymität innerhalb der Bevölkerung rufen geradezu nach einer Wohnungseinrichtung, welche dem menschlichen Bedürfnis nach Wärme und Geborgenheit entgegenkommt. In diesen Wünschen nach individueller Wohn-Atmosphäre sind vor allem Teppiche eingeschlossen, textile Bodenbeläge, die Behaglichkeit und Komfort einschliessen. Aus der Fülle des reichen Angebots stechen besonders die **Handweb-Teppiche** heraus, die mehr als jede andere Teppichart ein Gefühl von Luxus erwecken, eine Ambiance natürlicher Schönheit, hervorgerufen durch die handwerkliche Arbeit und das Edle der echten Wollfaser. Durch die Vielfalt der Spezialzwirne bleiben diese handgewebten Teppiche nicht monoton, sondern bestechen durch immer neue Oberflächenbilder. Doppelseitige Gewebe in grobkörnigen Strukturen, mit Noppen- und Flammeneffekten, betonen den aktuellen Trend ins Rustikale ebenso stark wie die Berberware in ungefärbten Naturtönen, die heute auch als Spannteppich Verwendung finden. Die Tisca Tischhauser & Co. AG, Bühler, stellt zudem auch Flor- und Langflorteppiche her, von denen eine Qualität sogar in 40 Farben ausgemustert wird. Diese erstklassigen, luxuriösen Bodenbeläge können bis zu einer Breite von 5 Metern gewoben werden. Wo grössere Räume — wie beispielsweise im Objektbereich — zu belegen sind, lassen sich die Bahnen unsichtbar aneinander nähen. TISCA-Handwebteppiche eignen sich zudem hervorragend als Auflegeteppiche, um im Streben nach Individualität bewusste Wohn-Inseln innerhalb eines Raumes zu schaffen, auf denen man sich zu geselligem Beisammensein besonders gerne einfindet.

TISCA TISCHHAUSER & CO. AG, BÜHLER

1. « Rhone-TISCA », reine Schurwolle / pure laine vierge / pure new wool / pura lana vergine (IWS).



**Tapis tissés à la main:
une note rustique en haute qualité**

L'urbanisation croissante, toujours plus de blocs d'habitation en béton et l'anonymat de l'homme au sein des foules suscitent un aménagement des foyers satisfaisant au besoin humain d'une ambiance chaleureuse doublée d'un sentiment de sécurité. Les tapis surtout, revêtements de sols qui créent aussitôt bien-être et confort, contribuent à la satisfaction du besoin d'un habitat individuel. De l'abondance de l'offre, le tapis tissé à la main ressort particulièrement car, plus qu'aucun autre habillage du sol, il dégage un sentiment de luxe et une atmosphère de beauté naturelle, créés par le cachet du travail artisanal et la noblesse de la laine.

La variété des filés spéciaux bannit toute monotonie de ces articles tissés à la main; au contraire, elle permet la création de surfaces séduisantes par leur aspect toujours nouveau. Les articles double face à structure grossière, à effets noppés et flammés, répondent aussi bien à la tendance actuelle au rustique que les genres berbères en tons naturels sans teinture, lesquels sont aussi utilisés aujourd'hui comme tapis de fond. La maison Tisca Tischhauser & Cie SA à Bühler fabrique également des tapis velours et à poil long, parmi lesquels une qualité est offerte en 40 coloris.

Tous ces revêtements de sol luxueux et de première qualité peuvent être tissés jusqu'à 5 m de largeur. Lorsqu'il faut recouvrir des sols plus étendus, comme par exemple dans le domaine des grands immeubles d'utilité publique, il est possible de coudre les lés entre eux de manière invisible.

Les tapis tissés à la main TISCA conviennent aussi parfaitement comme tapis de milieu qui, répondant au désir d'individualisation, permettent de créer, à l'intérieur de pièces plus grandes, des zones d'habitabilité à l'ambiance chaleureuse et attirante.

2. « Marul-TISCA », reine Schurwolle / pure laine vierge / pure new wool / pura lana vergine (IWS).



**Handwoven carpets:
high quality with a rustic note**

The continued growth of urban centres with their concrete blocks of flats, the increasing anonymity of the faces in the crowd compel most of us to re-emphasize warmth and security in the home. Providing a definite sense of well-being and comfort, rugs undoubtedly contribute to the satisfaction of this basic human need. Handwoven carpets stand out among the vast array of other possibilities on the market because, more than any other type of floor covering, they provide the luxury of natural beauty inherent in the hand craftsmanship and exclusiveness of wool carpeting.

The variety of special yarns available prevents monotony and provides manufacturers with endless possibilities for making ever-new and attractive models. Coarse-structured double-face articles, with burl and flammé effects, blend well with present trends to "rustic" home decoration as well as natural-toned non-dyed Berber rugs which are also available as wall-to-wall carpeting. Tisca Tischhauser & Co. Ltd., Bühler, also makes shaggy pile rugs including one type available in 40 colours. Their selection of deep-pile Rya carpets, available with various motifs, is also very complete.

Their entire range of luxurious, top quality floor coverings can be woven in widths of up to 5 metres. When larger surfaces must be covered—in public buildings for example—the strips can be sewn together invisibly.

Handwoven TISCA carpets are also perfectly usable as centrepiece rugs to create more intimate and attractive areas inside larger rooms, in keeping with individual preferences.

3. « Torado-TISCA », reine Schurwolle / pure laine vierge / pure new wool / pura lana vergine (IWS).



**Tappeti tessuti a mano di alta qualità
con nota rustica**

L'urbanizzazione continua, l'accrescimento delle costruzioni in cemento armato nei nuovi quartieri d'espansione e l'anonymato che ne risulta per la popolazione richiedono con forza un arredamento della casa che risponda all'intimo bisogno di calore e di sicurezza dell'uomo.

Integrato nel desiderio di una casa dall'atmosfera individuale è innanzitutto il tappeto, rivestimento tessile del suolo, che conferisce all'interno confort e distinzione. Dalla massa della stragrande offerta si distinguono soprattutto i tappeti tessuti a mano dai quali, più che da ogni altro tipo di tappeto, si diffonde una nota di fasto, un'atmosfera di naturale bellezza creata dal lavoro manuale e dalla genuinità della vera fibra di lana.

La varietà dei ritorti speciali fa sì che questi tappeti tessuti a mano non cadano nella monotonia, ma possano affascinare in permanenza con i loro motivi sempre rinnovati.

I tessuti doppi a strutture grosse, con effetti di bottoni e flammé, accentuano l'attuale voga del rustico, come pure gli articoli di tipo berbero a tonalità naturali non tinte, utilizzati oggi giorno anche come tappeti moquette.

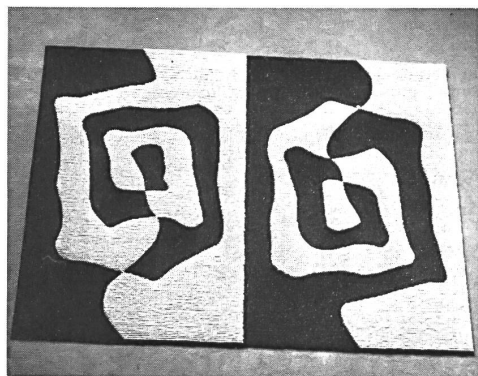
La Tisca Tischhauser & Cie. SA, di Bühler, produce inoltre tappeti a pelo e a pelo alto di cui una qualità è presentata in ben 40 colori. Svariata pure l'offerta di tappeti rya a pelo lungo, realizzati con o senza motivi.

Questi rivestimenti per il pavimento, lussuosi e di alta qualità, possono essere tessuti fino a una larghezza di 5 metri. Nel caso che lo spazio da coprire fosse più grande — come accade per esempio nelle costruzioni utilitarie — i diversi pezzi possono essere cuciti in modo quasi invisibile.

I tappeti tessuti a mano della TISCA sono inoltre perfettamente idonei come tappeti convenzionali; utilizzati in questo modo creano nello spazio un isolotto di rilassamento e di benessere rispondente al desiderio d'individualità, sul quale però hanno anche luogo con rinnovato piacere le riunioni tra amici e conoscenti.

Tapis tissés en nouvelles techniques «Multisetting» et mosaïque

Tapis «Multisetting» Berbère PR Lux en noir et blanc, Design Paul Reinhard.



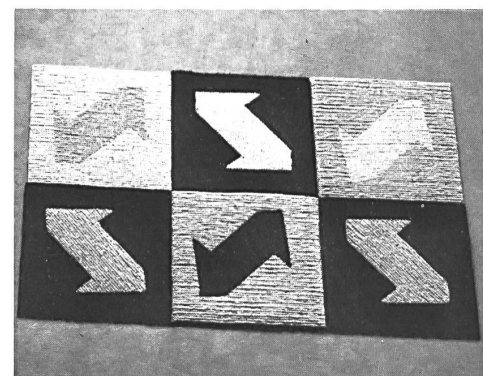
La maison *Tappeti Ponte Tresa* filiale de la Fabrique de Tapis de Melchnau SA à Melchnau, où l'on fabrique principalement une qualité bien connue de tapis Wilton de 2 à 4 grils, produit depuis peu des tapis berbères nopés, lourds, en divers poids, avec un poids du revêtement de surface de 1200 à 1800 g au mètre carré. Ces articles se font en cinq tons naturels ou en trente coloris mode. Les Berbères PR à fin effet cordé, en pure laine vierge, qualité Woolmark, comme ceux qui ont du poil en fil PR Lux teint, sont fabriqués selon un procédé breveté internationalement

de collage et pressage «step by step» et supportent absolument le découpage.

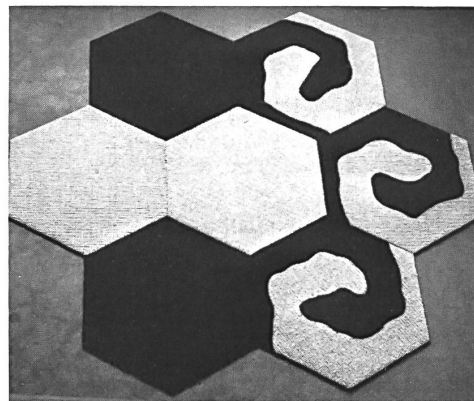
Paul Reinhard, directeur de la filiale, a mis au point pour cette collection une nouvelle méthode de coupe et de combinaison. Il réalise ainsi, selon ses propres dessins artistiques, des décorations de sols et de parois à grandes surfaces qui, par leur caractère ornemental en clair et foncé, rappellent de la marqueterie.

Grâce à la largeur des lés de 100 cm et avec des panneaux carrés et hexagonaux, unis ou enrichis par le procédé «Multisetting», il est possible de réaliser des mosaïques qui, comme

Original revêtement de sol en panneaux, qualité Berbère PR, Design Paul Reinhard.



Composition «Multisetting» hexagonale en qualité Berbère PR, Design Paul Reinhard.



revêtement de sols ou de parois, font un effet extraordinaire.

L'examen de qualité auquel a procédé l'IWS a donné d'excellents résultats et fait ressortir une très bonne tenue à l'usage de ces nouveaux tapis. L'article berbère lourd avec ses surprenants dessins convient partout où l'on veut décorer des locaux représentatifs au moyen d'un revêtement de sol ou de parois de haute qualité, moderne et d'un effet artistique recherché, que ce soit dans une demeure privée ou dans un grand bâtiment d'utilité publique de niveau élevé.

Web-Teppiche in neuer «Multisetting»- und Mosaik-Technik

Im Filialbetrieb der Teppichfabrik Melchnau AG, Melchnau, der «Tappeti Ponte Tresa», wo vor allem die bekannte 2-bis 4-chorigen Wilton-Qualitäten produziert werden, stellt man zudem neuerdings schwere, reiche Noppen-Berber-teppiche in verschiedenen Gewichtsklassen mit Poleinsatzgewichten von 1200 bis 1800 g pro Quadratmeter in fünf Naturfarben oder in dreissig modischen Koloriten her. Die naturfarbenen Berber PR mit dem feinen Kordeffekt, aus 100 % reiner Schurwolle, Wollsiegel-Qualität, wie auch diejenigen aus gefärbtem Polgarn PR Lux, sind nach dem international patentrechtlich geschützten Pressklebeverfahren «Step by Step» fabriziert und absolut schnittfest.

Paul Reinhard, Leiter der Filiale, hat für diese Kollektion eine neue Zuschneide- und Kombinationsmethode entwickelt. Er gestaltet damit nach eigenem künstlerischen Design grossflächig wirkende Boden- und Wanddekorationen, welche mit ihrer ornamentalen Dessinierung in Hell und Dunkel grosszügigen Intarsien-Arbeiten ähneln.

Durch die Bahnbreite von 100 cm ist es zudem möglich, mit quadratischen und hexagonalen Platten, uni oder mit dem «Multisetting»-Verfahren bereichert, Mosaïke zu gestalten, welche als Bodenbelag wie als Wandschmuck gleichermassen aussergewöhnlich wirken. Die Qualitätsprüfung durch das IWS hat hervorragende Resultate ergeben und ein sehr gutes Gebrauchsverhalten dieser neuen Teppiche gezeigt. Die schwere Berberware mit ihren überraschenden Design-Effekten eignet sich überall dort, wo man repräsentative Räume mit einem modernen, ausgesucht dekorativen und hochwertigen Bodenbelag und Wandschmuck versehen will, sei es im Eigenheim oder im anspruchsvollen Objektbereich.

Woven carpets in the new «Multisetting» and mosaic techniques

Tappeti Ponte Tresa, a subsidiary of the Melchnau Carpet Factory Ltd., of Melchnau, specialising in the production of a well-known type of 2 to 4-colours Wilton rug, has recently begun making heavy berber rugs in a variety of weights with a pile weight of between 1200 to 1800 grams per square metre. They are available in five natural tones. PR Berber rugs with delicate effects in pure new wool, quality Woolmark, or with dyed PR Lux pile care made by an internationally patented method of step by step glueing and pressing and can be cut without difficulty.

Paul Reinhard, the factory manager, has designed a new cutting and combining method. Based on his own artistic designs, he can create large floor and wall decoration surfaces whose light and dark pattern are reminiscent of wood inlay work.

Thanks to 100 cm-wide strips and with square and hexagonal panels, both in solid colours and with «Multisetting» effects, extraordinarily effective floor or wall coverings can be created.

The quality testing carried out by the IWS with excellent results has underlined the fine wearing qualities of these new articles. Heavy Berber rugs with their eye-catching patterns are particularly indicated for high-quality, modern and artistic decoration of private or public premises where a touch of prestige is desired.

Tappeti tessuti con la nuova tecnica «Multisetting» e a mosaico

Nella filiale della Fabbrica tappeti di Melchnau SA, Melchnau, la Tappeti Ponte Tresa, dove si producono innanzitutto le note qualità Wilton, si fabbricano da qualche tempo pesanti e ricchi tappeti berberi a bottoni in varie classi di peso, con peso del rivestimento di superficie da 1200 a 1800 g al metro quadrato, in cinque colori naturali oppure in trenta tinte di moda. I berberi PR a colori naturali con il fine effetto di cord, di pura lana vergine, qualità Woolmark, come pure i berberi con filo di pelo tinto PR Lux, sono realizzati secondo il procedimento «step by step», brevettato sul piano internazionale, e sono interamente resistenti al taglio.

Paul Reinhard, direttore della filiale, ha elaborato per questa collezione un nuovo metodo di dimensionamento e di combinazione. Secondo un proprio design artistico può così creare decorazioni per il suolo e per la parete di effetto ampio, le quali, con i loro motivi di carattere ornamentale chiari e scuri, assomigliano a grandi opere d'intarsiatura.

La larghezza di 100 cm rende possibile la confezione di mosaici, per mezzo di elementi quadrati ed esagonali, uniti oppure arricchiti mediante il procedimento «Multisetting» questi mosaici, che siano utilizzati come decorazione per il suolo oppure per la parete, producono in ogni caso uno straordinario effetto.

Il controllo della qualità, operato dall'IWS, ha dato ottimi risultati e ha messo in mostra le eminenti proprietà d'uso di questi nuovi tappeti. La pesante qualità berbera, con i suoi sorprendenti effetti di design, è indicata ogni qualvolta si desidera munire locali rappresentativi di un rivestimento del suolo o della parete moderno specialmente decorativo e di alta qualità, sia nella casa privata sia nell'edificio utilitario elegante.

TAPPETI PONTE TRESA SA
PONTE TRESA